

First
Urtext Edition!

Béla Bartók

Béla Bartók

Mikrokosmos

Erste Urtext-Ausgabe – in drei Bänden
First Urtext Edition – in three volumes

Wiener Urtext Edition

www.wiener-urtext.com/mikrokosmos

Statements zu Mikrokosmos

„Der ‚Mikrokosmos‘ besticht als Einführung in Bartóks Kompositionstechnik und -ästhetik gleichermaßen wie als Instruktion im Klavierspiel. Die Vielschichtigkeit des Materials bietet eine Vielfalt an kreativen Zugängen und läßt den ‚Mikrokosmos‘ von immerwährender Aktualität und von größtem Wert sein. Für den zeitgemäßen Klavierunterricht ist diese einzigartige Sammlung unverzichtbar.“

Mag. Dr. Karin Wagner, Lehrende an der
Universität für Musik und darstellende Kunst Wien
Institut Ludwig van Beethoven

Statements on Mikrokosmos

‘The Mikrokosmos is an exceptional introduction to Bartók’s musical style and aesthetics as well as a superb instruction in piano playing. The diversity and wealth of its musical material offers many creative approaches, making Mikrokosmos a timeless and invaluable resource. This unique collection of pieces continues to be indispensable for modern piano tuition.’

Mag. Dr. Karin Wagner, teacher at the
University of Music and the Performing Arts Vienna,
Institute Ludwig van Beethoven



„Bartók hat mit seinem Mikrokosmos ein Meisterwerk der Klaviermusik und zugleich der Klavierpädagogik geschaffen. Es hat seinen festen Platz in der Klavierausbildung wie im Konzertrepertoire. Das musikalisch vielschichtige Werk ermuntere alle Pädagogen, Schüler und Studenten, neuen Entwicklungen mit Offenheit zu begegnen.“

Prof. Peter Roggenkamp, Hamburg

‘With his Mikrokosmos Bartók has created a masterpiece of piano literature and also of piano pedagogics. Today, it is firmly established in piano education as well as in the concert repertoire.

May this musically so diverse work encourage all educators, pupils and students to approach new developments with an open mind.’

Prof. Peter Roggenkamp, Hamburg

Kaum überschätzt werden kann sowohl die klavierpädagogische als auch die musikgeschichtliche Bedeutung des erstmals 1940 im Druck erschienenen Mikrokosmos von Béla Bartók.

„Eine umfassende satztechnische wie stilistische Einführung in die Musik der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts“

Mit seinen insgesamt 153 Stücken stellt das Werk nicht nur eine beeindruckende Sammlung von *progressive piano pieces* dar (so der Untertitel), sondern bildet als ein in dieser Art singulär gebliebenes Kompendium eine umfassende satztechnische wie stilistische Einführung in die Musik der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts – und dies von den ersten Klavierstunden bis zum Konzertrepertoire.

Ohne selbst dem eigentlichen Sinne nach eine Klavierschule zu sein, bietet er für zahlreiche spieltechnische Probleme gleichwohl reichlich Anschauungsmaterial von eigenem künstlerischem Wert. Insofern darf es nicht verwundern, dass der Mikrokosmos immer wieder in einem Atemzug mit dem *Wohltemperierten Klavier* von Johann Sebastian Bach und den *Etüden* von Frédéric Chopin genannt wird, in denen sich auf ähnliche und doch jeweils ganz eigene Weise ästhetische Prämissen und pianistische Anforderungen des 18. und 19. Jahrhunderts widerspiegeln.

Darüber hinaus finden sich im Mikrokosmos mehr als in jedem anderen von Bartók's Werken unterschiedliche Aspekte seines umfassenden künstlerischen, wissenschaftlichen, schöpferischen und pädagogischen Wirkens vereint – und dies ohne Verlust kompositorischer Authentizität.

One can hardly overestimate the pedagogical and historical importance of Béla Bartók's Mikrokosmos first published in 1940.

A comprehensive introduction to the music of the first half of the 20th century,

With its total of 153 pieces the work is not only an impressive collection of *progressive piano pieces* (thus its subtitle), but, as a compendium that has remained unique in its kind, also forms a comprehensive introduction to the music of the first half of the 20th century, both in terms of compositional technique and style – from the very first piano lessons right up to concert repertoire.

While not being a piano method in the strict sense it nevertheless offers a wealth of illustrative material for many technical problems that has its own intrinsic artistic value. It is therefore not surprising that Mikrokosmos is regularly mentioned in the same breath as Bach's Well-Tempered Clavier and Chopin's Etudes which in a similar, but in each case very specific way both reflect the aesthetic premises and pianistic demands of the 18th and 19th century.

In addition, Mikrokosmos combines more than any other of Bartók's works various aspects of his comprehensive artistic, scientific, creative and pedagogic labour – and this without any impairment of compositional authenticity whatsoever.

Eine kleine Welt

A small world

Béla Bartók soll schon in jungen Jahren J. S. Bachs *Wohltemperiertes Clavier* als „Mikrokosmos“ bezeichnet haben.

In diesem Sinne ist wohl auch Bartóks Definition seines Mikrokosmos als eine Reihe von Stücken in allen verschiedenen Stilen, die eine kleine Welt ausmachen, zu verstehen.

„Eine Reihe von Stücken in allen verschiedenen Stilen, die eine kleine Welt ausmachen.“

Der „Mikrokosmos“, der nicht nur Klavierspiel fokussiert, äußert sich auch in den Stücken, in denen Bartók das Singen mit Klavierbegleitung integriert, ebenso in den Arrangements für vierhändiges Klavierspiel an zwei Instrumenten.

Bartók is said to have referred already in his early years to Bach's *Well-Tempered Clavier* as a 'Mikrokosmos'.

It is in this sense that one should probably also understand Bartók's definition of his own Mikrokosmos as a series of pieces in all different styles to represent a small world.

‘A series of pieces in all different styles to represent a small world’

This 'Mikrokosmos', which not only focuses on piano playing, also manifests itself in pieces in which Bartók integrates singing with piano accompaniment, also in his arrangements for four-hands piano on two instruments.



Bartók am Mikrokosmos-Mikroskop.
Bartók at the Mikrokosmos Microscope.
The Musical Times, New York, März 1941

Bartók's Sohn Péter schrieb über seinen Unterricht beim Vater:

Bartók's son Péter wrote about his lessons with his father:

„Sein Lehrprogramm folgte durchaus nicht der bewährten Methode irgendeiner ‚Klavierschule‘. Zu Beginn mußte ich nur singen.“

‘His teaching programme did not follow an accepted ‘piano school’ technique. At first I was to sing only.’

Question and Answer – Frage und Antwort Demande et réponse – Kérdés és felelet

14¹⁾

1

9

4

2

1) vgl. / cf. No. 65

2

4

(40 sec.)

© 2016 by Wiener Urtext Edition, Musikverlag, Ges. m. b. H. & Co., K. G., Wien
Wiener Urtext Edition No. 50 411

Aus Bartók's Anmerkungen zum Mikrokosmos von 1944:

Singe und spiele das Stück! Vergleiche es mit der Sprache. Um die Möglichkeit des musikalischen Ausdrucks zu unterstreichen, wurden fragende und antwortende Verse zu den entsprechenden Abschnitten der Melodie gesetzt. Es wird empfohlen, das Stück von zwei Schülern (oder von zwei Schülergruppen) abwechselnd singen zu lassen, bevor es am Klavier geübt wird.

From Bartók's comments on Mikrokosmos from 1944:

Sing and play the piece. Compare it to speech. In order to emphasize the ability of expression of music interrogatory and answering verses have been put to the respective sections of the melody. It is recommended that the piece be sung by two pupils (or two groups of pupils) alternatively before practising it.

Das pädagogische Konzept The pedagogical concept

In seinem kompositorischen und pädagogischen Meisterwerk Mikrokosmos stellte Bartók die Essenz seines Klavierschaffens in konzentrierter Form dar. Er sah den Zyklus als eine Einführung in die moderne Klangwelt und als „Synthese aller musikalischen und technischen Probleme“.

Die Stücke hat Bartók vor der Drucklegung in aufsteigender Schwierigkeit geordnet, von sehr einfachen Kinderstücken bis zu schwierigen Konzertsätzen wie dem berühmt gewordenen *Ostinato*.

„Meine Idee war es, Klavierstücke zu schreiben mit dem Ziel, Schüler vom allerersten Anfang an durch die wichtigsten technischen und musikalischen Probleme zu führen bis hin zu einem bestimmten Grad der höheren Reife.“

In his compositional and pedagogical masterpiece Mikrokosmos Bartók embodies the essence of his piano oeuvre in concentrated form. He regarded the cycle as an introduction to the world of modern sonorities and as ‘a synthesis of musical and technical problems.’

Bartók arranged the pieces in ascending difficulty, from very simple children’s pieces to difficult concert pieces like the famous *Ostinato*.

‘My idea was to write piano pieces intended to lead the students from the very beginning and through the most important technical and musical problems of the first years, to a certain higher degree.’



Bartók mit seiner Schülerin Ann Chenee in seiner Wohnung in der 57th Street in New York. © C. D. Hackett
Bartók with his student Ann Chenee in his apartment in the 57th street in New York.

Six Unison Melodies – Sechs Melodien im Unisono
Six mélodies à l'unisson – Hat unisono dallam

Béla Bartók
(1881–1945)

1

♩ = 96

1

5

(20 sec.)

Detailed description: This block contains the first melody, labeled '1'. It consists of two staves in 4/4 time. The tempo is marked as a quarter note equals 96 (♩ = 96). The melody is written in a single line with a '1' above the first measure. The bass staff has a '5' below the first measure. The melody is a simple, stepwise line: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7, D7, E7, F7, G7, A7, B7, C8, D8, E8, F8, G8, A8, B8, C9, D9, E9, F9, G9, A9, B9, C10, D10, E10, F10, G10, A10, B10, C11, D11, E11, F11, G11, A11, B11, C12, D12, E12, F12, G12, A12, B12, C13, D13, E13, F13, G13, A13, B13, C14, D14, E14, F14, G14, A14, B14, C15, D15, E15, F15, G15, A15, B15, C16, D16, E16, F16, G16, A16, B16, C17, D17, E17, F17, G17, A17, B17, C18, D18, E18, F18, G18, A18, B18, C19, D19, E19, F19, G19, A19, B19, C20, D20, E20, F20, G20, A20, B20, C21, D21, E21, F21, G21, A21, B21, C22, D22, E22, F22, G22, A22, B22, C23, D23, E23, F23, G23, A23, B23, C24, D24, E24, F24, G24, A24, B24, C25, D25, E25, F25, G25, A25, B25, C26, D26, E26, F26, G26, A26, B26, C27, D27, E27, F27, G27, A27, B27, C28, D28, E28, F28, G28, A28, B28, C29, D29, E29, F29, G29, A29, B29, C30, D30, E30, F30, G30, A30, B30, C31, D31, E31, F31, G31, A31, B31, C32, D32, E32, F32, G32, A32, B32, C33, D33, E33, F33, G33, A33, B33, C34, D34, E34, F34, G34, A34, B34, C35, D35, E35, F35, G35, A35, B35, C36, D36, E36, F36, G36, A36, B36, C37, D37, E37, F37, G37, A37, B37, C38, D38, E38, F38, G38, A38, B38, C39, D39, E39, F39, G39, A39, B39, C40, D40, E40, F40, G40, A40, B40, C41, D41, E41, F41, G41, A41, B41, C42, D42, E42, F42, G42, A42, B42, C43, D43, E43, F43, G43, A43, B43, C44, D44, E44, F44, G44, A44, B44, C45, D45, E45, F45, G45, A45, B45, C46, D46, E46, F46, G46, A46, B46, C47, D47, E47, F47, G47, A47, B47, C48, D48, E48, F48, G48, A48, B48, C49, D49, E49, F49, G49, A49, B49, C50, D50, E50, F50, G50, A50, B50, C51, D51, E51, F51, G51, A51, B51, C52, D52, E52, F52, G52, A52, B52, C53, D53, E53, F53, G53, A53, B53, C54, D54, E54, F54, G54, A54, B54, C55, D55, E55, F55, G55, A55, B55, C56, D56, E56, F56, G56, A56, B56, C57, D57, E57, F57, G57, A57, B57, C58, D58, E58, F58, G58, A58, B58, C59, D59, E59, F59, G59, A59, B59, C60, D60, E60, F60, G60, A60, B60, C61, D61, E61, F61, G61, A61, B61, C62, D62, E62, F62, G62, A62, B62, C63, D63, E63, F63, G63, A63, B63, C64, D64, E64, F64, G64, A64, B64, C65, D65, E65, F65, G65, A65, B65, C66, D66, E66, F66, G66, A66, B66, C67, D67, E67, F67, G67, A67, B67, C68, D68, E68, F68, G68, A68, B68, C69, D69, E69, F69, G69, A69, B69, C70, D70, E70, F70, G70, A70, B70, C71, D71, E71, F71, G71, A71, B71, C72, D72, E72, F72, G72, A72, B72, C73, D73, E73, F73, G73, A73, B73, C74, D74, E74, F74, G74, A74, B74, C75, D75, E75, F75, G75, A75, B75, C76, D76, E76, F76, G76, A76, B76, C77, D77, E77, F77, G77, A77, B77, C78, D78, E78, F78, G78, A78, B78, C79, D79, E79, F79, G79, A79, B79, C80, D80, E80, F80, G80, A80, B80, C81, D81, E81, F81, G81, A81, B81, C82, D82, E82, F82, G82, A82, B82, C83, D83, E83, F83, G83, A83, B83, C84, D84, E84, F84, G84, A84, B84, C85, D85, E85, F85, G85, A85, B85, C86, D86, E86, F86, G86, A86, B86, C87, D87, E87, F87, G87, A87, B87, C88, D88, E88, F88, G88, A88, B88, C89, D89, E89, F89, G89, A89, B89, C90, D90, E90, F90, G90, A90, B90, C91, D91, E91, F91, G91, A91, B91, C92, D92, E92, F92, G92, A92, B92, C93, D93, E93, F93, G93, A93, B93, C94, D94, E94, F94, G94, A94, B94, C95, D95, E95, F95, G95, A95, B95, C96, D96, E96, F96, G96, A96, B96, C97, D97, E97, F97, G97, A97, B97, C98, D98, E98, F98, G98, A98, B98, C99, D99, E99, F99, G99, A99, B99, C100, D100, E100, F100, G100, A100, B100, C101, D101, E101, F101, G101, A101, B101, C102, D102, E102, F102, G102, A102, B102, C103, D103, E103, F103, G103, A103, B103, C104, D104, E104, F104, G104, A104, B104, C105, D105, E105, F105, G105, A105, B105, C106, D106, E106, F106, G106, A106, B106, C107, D107, E107, F107, G107, A107, B107, C108, D108, E108, F108, G108, A108, B108, C109, D109, E109, F109, G109, A109, B109, C110, D110, E110, F110, G110, A110, B110, C111, D111, E111, F111, G111, A111, B111, C112, D112, E112, F112, G112, A112, B112, C113, D113, E113, F113, G113, A113, B113, C114, D114, E114, F114, G114, A114, B114, C115, D115, E115, F115, G115, A115, B115, C116, D116, E116, F116, G116, A116, B116, C117, D117, E117, F117, G117, A117, B117, C118, D118, E118, F118, G118, A118, B118, C119, D119, E119, F119, G119, A119, B119, C120, D120, E120, F120, G120, A120, B120, C121, D121, E121, F121, G121, A121, B121, C122, D122, E122, F122, G122, A122, B122, C123, D123, E123, F123, G123, A123, B123, C124, D124, E124, F124, G124, A124, B124, C125, D125, E125, F125, G125, A125, B125, C126, D126, E126, F126, G126, A126, B126, C127, D127, E127, F127, G127, A127, B127, C128, D128, E128, F128, G128, A128, B128, C129, D129, E129, F129, G129, A129, B129, C130, D130, E130, F130, G130, A130, B130, C131, D131, E131, F131, G131, A131, B131, C132, D132, E132, F132, G132, A132, B132, C133, D133, E133, F133, G133, A133, B133, C134, D134, E134, F134, G134, A134, B134, C135, D135, E135, F135, G135, A135, B135, C136, D136, E136, F136, G136, A136, B136, C137, D137, E137, F137, G137, A137, B137, C138, D138, E138, F138, G138, A138, B138, C139, D139, E139, F139, G139, A139, B139, C140, D140, E140, F140, G140, A140, B140, C141, D141, E141, F141, G141, A141, B141, C142, D142, E142, F142, G142, A142, B142, C143, D143, E143, F143, G143, A143, B143, C144, D144, E144, F144, G144, A144, B144, C145, D145, E145, F145, G145, A145, B145, C146, D146, E146, F146, G146, A146, B146, C147, D147, E147, F147, G147, A147, B147, C148, D148, E148, F148, G148, A148, B148, C149, D149, E149, F149, G149, A149, B149, C150, D150, E150, F150, G150, A150, B150, C151, D151, E151, F151, G151, A151, B151, C152, D152, E152, F152, G152, A152, B152, C153, D153, E153, F153, G153, A153, B153, C154, D154, E154, F154, G154, A154, B154, C155, D155, E155, F155, G155, A155, B155, C156, D156, E156, F156, G156, A156, B156, C157, D157, E157, F157, G157, A157, B157, C158, D158, E158, F158, G158, A158, B158, C159, D159, E159, F159, G159, A159, B159, C160, D160, E160, F160, G160, A160, B160, C161, D161, E161, F161, G161, A161, B161, C162, D162, E162, F162, G162, A162, B162, C163, D163, E163, F163, G163, A163, B163, C164, D164, E164, F164, G164, A164, B164, C165, D165, E165, F165, G165, A165, B165, C166, D166, E166, F166, G166, A166, B166, C167, D167, E167, F167, G167, A167, B167, C168, D168, E168, F168, G168, A168, B168, C169, D169, E169, F169, G169, A169, B169, C170, D170, E170, F170, G170, A170, B170, C171, D171, E171, F171, G171, A171, B171, C172, D172, E172, F172, G172, A172, B172, C173, D173, E173, F173, G173, A173, B173, C174, D174, E174, F174, G174, A174, B174, C175, D175, E175, F175, G175, A175, B175, C176, D176, E176, F176, G176, A176, B176, C177, D177, E177, F177, G177, A177, B177, C178, D178, E178, F178, G178, A178, B178, C179, D179, E179, F179, G179, A179, B179, C180, D180, E180, F180, G180, A180, B180, C181, D181, E181, F181, G181, A181, B181, C182, D182, E182, F182, G182, A182, B182, C183, D183, E183, F183, G183, A183, B183, C184, D184, E184, F184, G184, A184, B184, C185, D185, E185, F185, G185, A185, B185, C186, D186, E186, F186, G186, A186, B186, C187, D187, E187, F187, G187, A187, B187, C188, D188, E188, F188, G188, A188, B188, C189, D189, E189, F189, G189, A189, B189, C190, D190, E190, F190, G190, A190, B190, C191, D191, E191, F191, G191, A191, B191, C192, D192, E192, F192, G192, A192, B192, C193, D193, E193, F193, G193, A193, B193, C194, D194, E194, F194, G194, A194, B194, C195, D195, E195, F195, G195, A195, B195, C196, D196, E196, F196, G196, A196, B196, C197, D197, E197, F197, G197, A197, B197, C198, D198, E198, F198, G198, A198, B198, C199, D199, E199, F199, G199, A199, B199, C200, D200, E200, F200, G200, A200, B200, C201, D201, E201, F201, G201, A201, B201, C202, D202, E202, F202, G202, A202, B202, C203, D203, E203, F203, G203, A203, B203, C204, D204, E204, F204, G204, A204, B204, C205, D205, E205, F205, G205, A205, B205, C206, D206, E206, F206, G206, A206, B206, C207, D207, E207, F207, G207, A207, B207, C208, D208, E208, F208, G208, A208, B208, C209, D209, E209, F209, G209, A209, B209, C210, D210, E210, F210, G210, A210, B210, C211, D211, E211, F211, G211, A211, B211, C212, D212, E212, F212, G212, A212, B212, C213, D213, E213, F213, G213, A213, B213, C214, D214, E214, F214, G214, A214, B214, C215, D215, E215, F215, G215, A215, B215, C216, D216, E216, F216, G216, A216, B216, C217, D217, E217, F217, G217, A217, B217, C218, D218, E218, F218, G218, A218, B218, C219, D219, E219, F219, G219, A219, B219, C220, D220, E220, F220, G220, A220, B220, C221, D221, E221, F221, G221, A221, B221, C222, D222, E222, F222, G222, A222, B222, C223, D223, E223, F223, G223, A223, B223, C224, D224, E224, F224, G224, A224, B224, C225, D225, E225, F225, G225, A225, B225, C226, D226, E226, F226, G226, A226, B226, C227, D227, E227, F227, G227, A227, B227, C228, D228, E228, F228, G228, A228, B228, C229, D229, E229, F229, G229, A229, B229, C230, D230, E230, F230, G230, A230, B230, C231, D231, E231, F231, G231, A231, B231, C232, D232, E232, F232, G232, A232, B232, C233, D233, E233, F233, G233, A233, B233, C234, D234, E234, F234, G234, A234, B234, C235, D235, E235, F235, G235, A235, B235, C236, D236, E236, F236, G236, A236, B236, C237, D237, E237, F237, G237, A237, B237, C238, D238, E238, F238, G238, A238, B238, C239, D239, E239, F239, G239, A239, B239, C240, D240, E240, F240, G240, A240, B240, C241, D241, E241, F241, G241, A241, B241, C242, D242, E242, F242, G242, A242, B242, C243, D243, E243, F243, G243, A243, B243, C244, D244, E244, F244, G244, A244, B244, C245, D245, E245, F245, G245, A245, B245, C246, D246, E246, F246, G246, A246, B246, C247, D247, E247, F247, G247, A247, B247, C248, D248, E248, F248, G248, A248, B248, C249, D249, E249, F249, G249, A249, B249, C250, D250, E250, F250, G250, A250, B250, C251, D251, E251, F251, G251, A251, B251, C252, D252, E252, F252, G252, A252, B252, C253, D253, E253, F253, G253, A253, B253, C254, D254, E254, F254, G254, A254, B254, C255, D255, E255, F255, G255, A255, B255, C256, D256, E256, F256, G256, A256, B256, C257, D257, E257, F257, G257, A257, B257, C258, D258, E258, F258, G258, A258, B258, C259, D259, E259, F259, G259, A259, B259, C260, D260, E260, F260, G260, A260, B260, C261, D261, E261, F261, G261, A261, B261, C262, D262, E262, F262, G262, A262, B262, C263, D263, E263, F263, G263, A263, B263, C264, D264, E264, F264, G264, A264, B264, C265, D265, E265, F265, G265, A265, B265, C266, D266, E266, F266, G266, A266, B266, C267, D267, E267, F267, G267, A267, B267, C268, D268, E268, F268, G268, A268, B268, C269, D269, E269, F269, G269, A269, B269, C270, D270, E270, F270, G270, A270, B270, C271, D271, E271, F271, G271, A271, B271, C272, D272, E272, F272, G272, A272, B272, C273, D273, E273, F273, G273, A273, B273, C274, D274, E274, F274, G274, A274, B274, C275, D275, E275, F275, G275, A275, B275, C276, D276, E276, F276, G276, A276, B276, C277, D277, E277, F277, G277, A277, B277, C278, D278, E278, F278, G278, A278, B278, C279, D279, E279, F279, G279, A279, B279, C280, D280, E280, F280, G280, A280, B280, C281, D281, E281, F281, G281, A281, B281, C282, D282, E282, F282, G282, A282, B282, C283, D283, E283, F283, G283, A283, B283, C284, D284, E284, F284, G284, A284, B284, C285, D285, E285, F285, G285, A285, B285, C286, D286, E286, F286, G286, A286, B286, C287, D287, E287, F287, G287, A287, B287, C288, D288, E288, F288, G288, A288, B288, C289, D289, E289, F289, G289, A289, B289, C290, D290, E290, F290, G290, A290, B290, C291, D291, E291, F291, G291, A291, B291, C292, D292, E292, F292, G292, A292, B292, C293, D293, E293, F293, G293, A293, B293, C294, D294, E294, F294, G294, A294, B294, C295, D295, E295, F295, G295, A295, B295, C296, D296, E296, F296, G296, A296, B296, C297, D297, E297, F297, G297, A297, B297, C298, D298, E298, F298, G298, A298, B298, C299, D299, E299, F299, G299, A299, B299, C300, D300, E300, F300, G300, A300, B300, C301, D301, E301, F301, G301, A301, B301, C302, D302, E302, F302, G302, A302, B302, C303, D303, E303, F303, G303, A303, B303, C304, D304, E304, F304, G304, A304, B304, C305, D305, E305, F305, G305, A305, B305, C306, D306, E306, F306, G306, A306, B306, C307, D307, E307, F307, G307, A307, B307, C308, D308, E308, F308, G308, A308, B308, C309, D309, E309, F309, G309, A309, B309, C310, D310, E310, F310, G310, A310, B310, C311, D311, E311, F311, G311, A311, B311, C312, D312, E312, F312, G312, A312, B312, C313, D313, E313, F313, G313, A313, B313, C314, D314, E314, F314, G314, A314, B314, C315, D315, E315, F315, G315, A315, B315, C316, D316, E316, F316, G316, A316, B316, C317, D317, E317, F317, G317, A317, B317, C318, D318, E318, F318, G318, A318, B318, C319, D319, E319, F319, G319, A319, B319, C320, D320, E320, F320, G320, A320, B320, C321, D321, E321, F321, G321, A321, B321, C322, D322, E322, F322, G322, A322, B322, C323, D323, E323, F323, G323, A323, B323, C324, D324, E324, F324, G324, A324, B324, C325, D325, E325, F325, G325, A325, B325, C326, D326, E326, F326, G326, A326, B326, C327, D327, E327, F327, G327, A327, B327, C328, D328, E328, F328, G328, A328, B328, C329, D329, E329, F329, G329, A329, B329, C330, D330, E330, F330, G330, A330, B330, C331, D331, E331, F331, G331, A331, B331, C332, D332, E332, F332, G332, A332, B332, C333, D333, E333, F333, G333, A333, B333, C334, D334, E334, F334, G334, A334, B334, C335, D335, E335, F335, G335, A335, B335, C336, D336, E336, F336, G336, A336, B336, C337, D337, E337, F337, G337, A337, B337, C338, D338, E338, F338, G338, A338, B338, C339, D339, E339, F339, G339, A339, B339, C340, D340, E340, F340, G340, A340, B340, C341, D341, E341, F341, G341, A341, B341, C342, D342, E342, F342, G342, A342, B342, C343, D343, E343, F343, G343, A343, B343, C344, D344, E344, F344, G344, A344, B344, C345, D345, E345, F345, G345, A345, B345, C346, D346, E346, F346, G346, A346, B346, C347, D347, E347, F347, G347, A347, B347, C348, D348, E348, F348, G348, A348, B348, C349, D349, E349, F349, G349, A349, B349, C350, D350, E350, F350, G350, A350, B350, C351, D351, E351, F351, G351, A351, B351, C352, D352, E352, F352, G352, A352, B352, C353, D353, E353, F353, G353, A353, B353, C354, D354, E354, F354, G354, A354, B354, C355, D355, E355, F355, G355, A355, B355, C356, D356, E356, F356, G356, A356, B356, C357, D357, E357, F357, G357, A357, B357, C358, D358, E358, F358, G358, A358, B358, C359, D359, E359, F359, G359, A359, B359, C360, D360, E360, F360, G360, A360, B360, C361, D361, E361, F361, G361, A361, B361, C362, D362, E362, F362, G362, A362, B362, C363, D363, E363, F363, G363, A363, B363, C364, D364, E364, F364, G364, A364, B364, C365, D365, E365, F365, G365, A365, B365, C366, D366, E366, F366, G366, A366, B366, C367, D367, E367, F367, G367, A367, B367, C368, D368, E368, F368, G368, A368, B368, C369, D369, E369, F369, G369, A369, B369,

Melody in the Mist – Melodie im Nebel Mélodie en brouillard – Dallam ködgomolyagban

Tranquillo, $\text{♩} = 46$

107

5
4
2
1

p

f

10

f

p

19

m.d.

f

m.s.

p

28

f

p

f

p

37

f

p

f

p

(1 min. 10 sec.)

Béla Bartók

aus / from Mikrokosmos Volume 2

© 2016 by Wiener Urtext Edition, Musikverlag, Ges. m. b. H. & Co., K. G., Wien
Wiener Urtext Edition No. 50 412

Ostinato

Vivacissimo, ♩ = 176–168

146

f p sf

Red. - - - - -

6

p sf mf sf

- - - - - *

11

sf sf1

16

f

Red. - - - - - *

21

f sf

26

f

Red. - - - - -

*) St, AL1, AM: mit *sf*, vgl. aber Einzelanmerkungen / St, AL1, AM: with *sf*, but cf. Detailed Notes / St, AL1, AM: avec *sf*, mais cf. Notes Détaillées

Nach Bartóks Original- konzept in drei Bänden

Die Aufteilung des Mikrokosmos in sechs Hefte, wie sie die Originalausgabe bietet, entsprach eigentlich nicht Bartóks Plan.

Vielmehr hatte er sich ausdrücklich für eine Verteilung auf drei Bände ausgesprochen:

*„Meine Idee ist es, sie in drei Bänden
zu veröffentlichen ...:*

I. Die leichtesten Stücke,

II. die weniger leichten Stücke,

III. die schwereren.“

Aus diesen Gründen stellt die neue dreibändige Ausgabe der Wiener Urtext Edition die ursprünglichen Intentionen des Komponisten wieder her und vereint jeweils zwei Hefte der Originalausgabe in einem Band.

In three books - as Bartók intended

The division of Mikrokosmos into six books, as presented by the original edition, was something that ran contrary to Bartók's intentions.

He expressly advocated a division in three volumes.

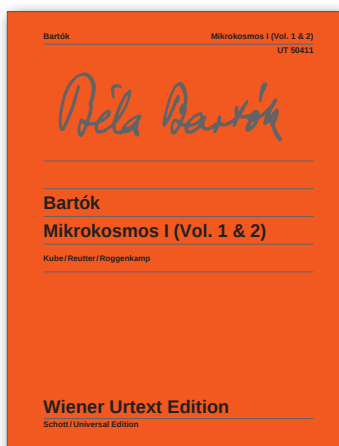
*‘My idea is to have them published in
three volumes ...:*

I. The easiest pieces

II. The less easier pieces

III. The more difficulte [!] ones.’

For these reasons the new Wiener Urtext Edition in three volumes restores the composer's original intention and combines respectively two books of the original edition in one volume.



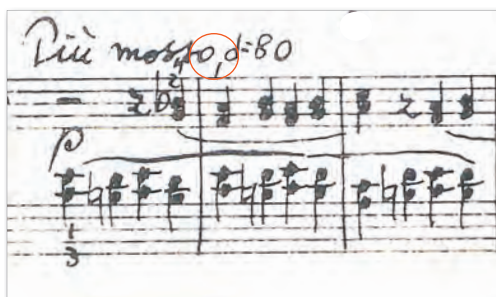
Die Neuausgabe der Wiener Urtext Edition geht vom Text der Originalausgabe aus und arbeitet sämtliche aus dem kritischen Vergleich der Quellen gewonnenen Ergänzungen und Korrekturen in den Notentext ein.

The new Wiener Urtext Edition is based on the text of the original edition and incorporates all amendments and corrections gathered from the critical comparison of the sources.

Einige Fehler haben sich bis heute tradiert. Sie beruhen zum Teil auf Lesefehlern und Missdeutungen des Notenstechers. Stellvertretend hierfür sei ein häufiger vorkommender Fingersatzfehler genannt:

Some of these hitherto unnoticed errors have survived until today. They are due, in part, to misreadings and misinterpretations by the engraver. We find for instance a frequently occurring fingering error:

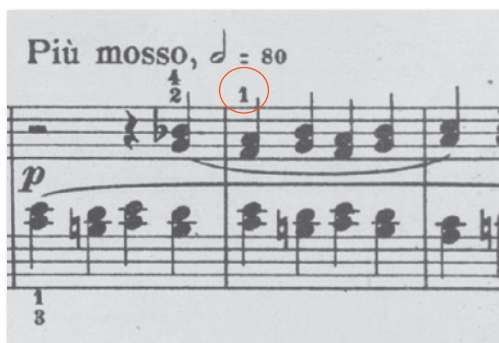
Bartók hatte die Angewohnheit, Tempoangaben und Metronomzahlen durch Kommata abzutrennen. Kam nun ein solches Komma dicht ober- oder unterhalb eines Notenkopfes zu stehen, wurde es vom Notenstecher zuweilen mit einer Fingersatz-1 verwechselt; dies konnte umso leichter geschehen, als Bartók die Ziffer 1 als kleinen, einem Komma vergleichbaren Strich schrieb.



Bartók had the habit of separating tempo indications and metronome markings with a comma. If such a comma came close to a notehead,

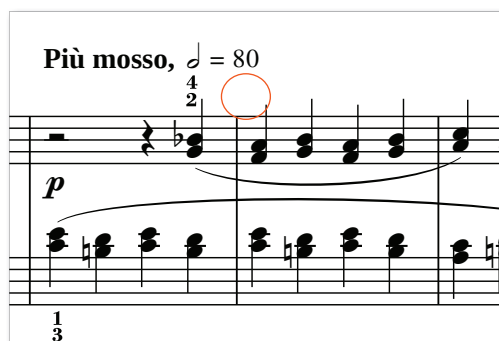
either above or below it, the engraver occasionally misread it as a fingering 1; this could happen particularly easily as Bartók wrote the figure 1 as a small stroke that looks very much like a comma.

So steht in der Originalausgabe versehentlich die eine oder andere Fingersatz-1 an einer Stelle, wo sie im besten Falle überflüssig, im schlechtesten aber falsch ist.



Thus we find in the original edition an occasional fingering 1 at a place where it is at best superfluous but at worst incorrect.

Die neue Ausgabe der Wiener Urtext Edition korrigiert diese Lesefehler.



The new Wiener Urtext Edition corrects this misreadings.

Unveröffentlichte Stücke

Unpublished pieces

Neben den 153 publizierten Stücken des Mikrokosmos enthalten die Quellen auch einige von Bartók nicht veröffentlichte Stücke sowie kompositorisch wie pädagogisch aufschlussreiche Frühfassungen der Nummern 145 und 147.

Von den unveröffentlichten Stücken wurden die vollständig aufgezeichneten in die Ausgabe der Wiener Urtext Edition aufgenommen, wie das folgende Stück aus Mikrokosmos Band 1:

Besides the 153 published pieces of Mikrokosmos the sources also contain a few unpublished pieces by Bartók as well as early versions of Nos. 145 and 147, interesting for their compositional and pedagogical features.

Of the unpublished pieces those fully notated were included in the new Wiener Urtext Edition, as the following piece from Mikrokosmos Volume 1:



© 2016 by Wiener Urtext Edition, Musikverlag, Ges. m. b. H. & Co., K. G., Wien
Wiener Urtext Edition No. 50 411

In der neuen Ausgabe der Wiener Urtext Edition sind außerdem einige Stücke, die Bartók im Exemplar für den Klavierunterricht seines Sohnes Péter mit zusätzlichen Anweisungen, Lernhilfen und Kommentaren versehen hat, enthalten.

The volume of the new Wiener Urtext Edition is also complemented by a few pieces in a copy that Bartók used for his son's piano lessons and in which he had written additional markings, study aids and comments.

Unter den Quellen zum Mikrokosmos hat sich eine Lichtpause des autographen Muttermanuskriptes erhalten, die Béla Bartók für den Klavierunterricht seines Sohnes Péter verwendet hat.

Among the sources of the Mikrokosmos a partial diazocopy of the autograph master has survived, which Béla Bartók used for his son's piano lesson.

Die Stücke aus diesem Exemplar, die ausführliche Eintragungen Bartóks enthalten, sind im Anhang zu den entsprechenden Bänden der Wiener Urtext Edition abgedruckt, wie hier das vorliegende Stück *In orientalischer Art* aus Mikrokosmos Band 1.

The pieces from this particular copy containing additional indications by Bartók are reproduced in the appendix of the corresponding volumes of the Wiener Urtext Edition, as here the piece *In Oriental Style* from Mikrokosmos Volume 1.

In Oriental Style – In orientalischer Art À l'orientale – Napkeleten

Assai lento, $\text{♩} = 46$

58

7

13

(55 sec.)

© 2016 by Wiener Urtext Edition, Musikverlag, Ges. m. b. H. & Co., K. G., Wien
Wiener Urtext Edition No. 50 411

Akzente auf dem Beginn eines Bogens, auch und gerade wenn dieser auf einer schwachen Taktzeit einsetzt (etwa in Nr. 58, Takt 11 ff.), zeigen, dass bei Bartók die alte Regel, der ersten Note unter einem Bogen einen kleinen Nachdruck zu verleihen, noch immer gegenwärtig war.

Accents on the beginning of a slur, also and particularly when it begins on a weak beat (e.g. in No. 58, bars 11 ff.) show that for Bartók the old rule of giving the first note under a slur a slight emphasis still held.

Béla Bartók
Mikrokosmos

Hommage à R. Sch.^{*)}

Andantino, piacevole, ♩ = 72

80

p

legato

5

9

legato

in rilievo

13

mf

dim.

18

p

(37 sec.)

*) Robert Schumann

© 2016 by Wiener Urtext Edition, Musikverlag, Ges. m. b. H. & Co., K. G., Wien
Wiener Urtext Edition No. 50 412

Béla Bartók

aus / from Mikrokosmos Volume 2

Bartók hat zwei seiner Klavierstücke aus dem Mikrokosmos großen Komponisten der Vergangenheit gewidmet, die Klavierstücke auch für den Unterricht geschrieben haben.

Nr. 79 – *Hommage à J. S. B.* – ist Johann Sebastian Bach zugeeignet, der vor allem mit den *Zwei- und Dreistimmigen Inventionen* ein hervorragendes Lehrwerk hinterlassen hat.

Mit Nr. 80 – *Hommage à R. Sch.* – ehrt Bartók Robert Schumann, der mit seinem *Album für die Jugend op. 68* eine exzellente Stückesammlung für junge Spieler geschaffen hat.

Bartóks Mikrokosmos kann mit Recht den pädagogischen Werken Bachs und Schumanns an die Seite gestellt werden. In seinem Vorwort nimmt Bartók schon Bezug auf bewährte Unterrichtsliteratur und schlägt vor:

„Das vierte Heft soll zusammen mit anderen leichten Stücken wie dem ‚Notenbüchlein der Anna Magdalena Bach‘, den Etüden von Czerny usw. studiert werden.“

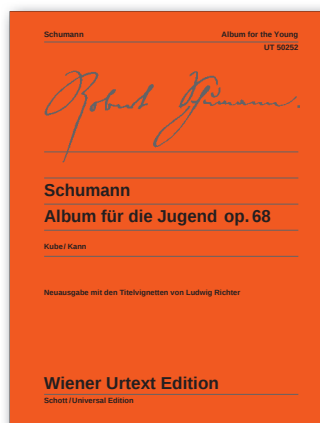
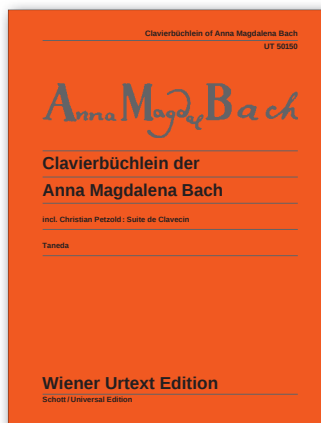
Bartók dedicated two of his piano pieces from the Mikrokosmos to great composers of the past who also wrote piano pieces for teaching.

No. 79 – *Hommage à J. S. B.* – is dedicated to J. S. Bach who, with his *Two- and Three-Part Inventions*, created an excellent pedagogical work for posterity.

With No. 80 – *Hommage à R. Sch.* – Bartók honours Robert Schumann who wrote *Album for the Young op. 68*, an excellent collection of pieces for young players.

Bartók's Mikrokosmos can justly be compared to Bach's and Schumann's pedagogical works. In his preface Bartók already refers to tried and tested teaching literature and suggests:

‘The fourth book should be combined with, for example, the easy pieces from J. S. Bach’s ‘Note Book for Anna Magdalena Bach’, the appropriate studies by Czerny, and so forth.’



Béla Bartók's Mikrokosmos – a key work of 20th century piano music

- Zum ersten Mal als Urtext-Ausgabe
- Komplett in drei Bänden nach Bartóks Originalkonzept
- Mit unveröffentlichten Stücken und Frühfassungen
- Mit pädagogisch aufschlussreichen Sonderfassungen für Bartóks Sohn Péter
- An den Quellen überprüfter und berichtigter Notentext
- Mit spielpraktischen Varianten in Fußnoten
- In neuem, lesefreundlichen Notenbild
- In praxisgerechter Seitenaufteilung
- Mit Bartóks 1944 vervollständigten Anmerkungen zu sämtlichen Stücken
- Mit einem Glossar ungewöhnlicher Vortragsbezeichnungen
- Mit Hinweisen zu Studium und Interpretation
- Mit Kritischen Anmerkungen

- First-ever urtext edition
- Complete in three volumes as originally envisaged by Bartók
- With hitherto unpublished pieces and early versions
- With instructive special versions for Bartók's son Péter
- Musical text comprehensively reviewed and corrected drawing on all available sources
- With footnotes featuring variants for performance
- New and easy to read musical score
- Practical page layout
- With Bartók's original notes on all pieces completed in 1944
- With a glossary of unusual performance indications
- With notes on study and interpretation
- With critical comments

Béla Bartók
Mikrokosmos I
(Vol. 1 & 2)
UT 50411

Béla Bartók
Mikrokosmos II
(Vol. 3 & 4)
UT 50412

Béla Bartók
Mikrokosmos III
(Vol. 5 & 6)
UT 50413